

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

Орелъ.

Der Adler.

Слова гр. Голенищева-Кутузова.

Worte von Gr. Golenistschew-Kutusow.

(Original Des-dur)

Op. 44. № 1.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Adagio.

Piano. *mp*

p

Въ раздумьи гордомъ и нѣ -
Ein Ad-ler sass auf Fels-ge -

f diminuendo *mf diminuendo* *p*

момъ, вперивъ въ простран-ство взоръ глу - бо - кій, о - релъ на кам-нѣ по - ле -
stein, den Blick ge - rich - tet in die Wei - te, dem Pil - ger gleich, der ganz al -

mf *diminuendo*

вомъ — сидѣль, какъ странникъ о — ди — но — кій. Крикливыхъ
 lein — tief-ern-stem Sin-nen wird zur Beu-te. Der an-der

p *diminuendo* *mf* *pp*

птицъ враждеб-ный рой надъ го-ло-вой е-го кру-жил-ся, и
 Vö-gel lau-ter Chor umschwärmte ihn mit Schrein und Sin-gen; Im

f *mf*

вихрь, взме-та-я прахъ зем-ной, кру-гомъ ис-пу-ганно но-
 Wir - bel-wind zu ihm em-por, ver-sucht der Er-denstaub zu

f

сил — ся.
 drin — gen.

di — mi — nu —

p

Но не дви-жимъ пи-то-мець скаль, не внем-ля
 Doch schien er nicht die Vo-gel-schaar, noch auch den

p

- en - do

mf

су-ет-но-му шу-му, о-рель на кам-нѣ от-ды-
 Wir-bel-wind zu hö-ren. Es liess der kö-nig-li-che

di

- mi - nu - en - do

халь и ду-малъ цар-ствен-ну-ю ду-му.
 Aar in sei-nem Sin-nen sich nicht stö-ren.

Più mosso.

mp

Ког-да-жъ, оч-нув-шись, о-гля-нулъ весь э-тотъ
 Ge-nug des Sin-nens! Ei-nen Blick des Er-den-

Più mosso.

cre

cre

- scen - do *mf* *f*

жал - кій міръ без - силь - я, за - то - ско - вавъ, онъ раз - вер -
 trei - bens nicht' - gen Din - gen, dann kehrt zur Hö - he er zu -

scen do *mf* *f*

ritardando

нуль сѣ - ды - я, мед - лен - ны - я кры - лья.
 rück, aus - brei - tend die ge - walt' - gen Schwin - gen.

ritardando

Tempo I. *p* *cre -*

И царь по - лу - ден - ныхъ вы - сотъ, слу - чай - ный
 Heim - wärts zu sei - ner Väter Thron, be - nach - bart

Tempo I. *pp* *cre -*

- scen - do

гость зем - ли не - чаль - ной, на -
 Son - ne, Mond und Ster - nen, nahm

scen do

Più mosso.

mf

пра - - виль воль-ный свой по-летъ за гра - ни
 sei - - nen Flug der Kö - nigs-ohn zum Vol - ken -

Più mosso.

тучь, - - - - - къ ла-зу - ри даль - - - - -
 saum, - - - - - zu blau - en Fer - - - - -

ной.
 nen.

mf

Вы - со - ко отъ тще-ты зем -
 Und Er - den - staub und Er - den -

ной воз-нес-ся пра-ху не-под-власт-ный, и
 tand hat bald er hin-ter sich ge-las-sen, Und

къ доль-ной жиз-ни бе-зу-част-ный, ис-чез-нуль
 un-be-rührt von Lieb und Has-sen, im blau-en

ritardando *pp*

въ безд-нѣ го-лу-бой.
 Ae-ther er ent-schwand.

ritardando *a tempo* *mp a tempo* *m.s.*

ЛѢТНЯЯ НОЧЬ.

Sommernacht.

Слова гр. А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Gr. A. Golenistscheff-Kutusoff.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Op. 44. № 2.

(Original E-dur)

Allegretto. *mp*

Canto. *mp*

Я ви - дѣлъ ночь. О -
 Ich sah die Nacht. Sie

Allegretto. *mp* *p*

Piano. *mp* *p*

на пе - ре - до мной вся въ чер - номъ шла, пре - крас - на - я, жи -
 schritt vor mir da - her, ein herr - lich Weib, ge - hüllt in Ne - bel -

ва - я, вол - шеб - ни - ца съ по - ник - шей го - ло -
 schlei - er, das Haupt ge - senkt, wie von Ge - dan - ken

mf

вой, зар - ни - ца - ми, какъ взгля - да - ми свер -
schwer, die Au - gen blit - zend von ver - halt' - nem

mf

ка - я. Про -
Feu - - - *er.* Durch -

di - mi - nu - en - do

mf

зра - чень былъ е - я воз - душ - ный станъ;
sich - - *tig war* sie, Ae - ther nur und Duft,

p *mf*

pp

во - чу - ять я ды - ха - - нья зной - ный тре - петъ
Ausströ - mend doch glut hei - - ssen A - them's Wo - gen.

pp

и вѣти - ши - нѣ, какъ лас - ко - вый об - манъ не -
Nichts reg - te sich und doch kam's durch die Luft wie

зри - мыхъ усть, при - зыв - ный нес - ся
lei - ses Lie - bes - wort mir zu - ge.

ле - - - - - петъ.
flo - - - - - gen.

di - mi - nu

mp

Ка - за - лося мнѣ, же -
Es bann - te mich, als

-endo *p*

Лан - на - я зо - ветъ ме - ня съ со - бой къ люб -
rie - fe sie mir zu, als lock - te sie zu

ви и нас - лаж - де - нью. И я все шель, — все
 süs - ser Lie - bes - fei - er. Ich folg - te ihr, — schritt

шель за ней впе - редь, — обь - я - тый весь — ог -
 oh - ne Rast und Ruh, — Er - füllt — von ih - rem

немь е - я и тѣ - нью. Schat - ten, ih - rem Feu - er.

diminuendo *ppp*

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

Одинъ звукъ имени.

Слова г-р. А. Голенищева-Кутузова.

Bei deines Namens.

Worte von Graf Golenistschew-Kutusow.

(Original G-moll.)

Op. 44. № 3.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Agitato.

Canto.

Agitato.

Piano.

mf

О - динъ звукъ и - ме - ни ни - чтож - ный,
 Bei dei - nes Na - mens blos - sem Klan - ge,

mp

и сно - ва въ па - мя - ти мо - ей
 er - wacht in mir mit neu - er Kraft,

бо - лѣв - нью жгу - чей и тре - воз - ной
 die ich zu - rück ge - drängt so lan - ge,

animando

вос - крес - ла страсть ми - нув - шихъ
 der al - ten Ta - ge Lei - den

дней.
 schaftl.

p *cre* *scen*

do *f* *mf*

mp

Кругомъбли-ста-еть празд-никъ шум - ный,
Um mich des Fe - stes bunt Ge - prän - ge,

p *mf*

гу - дить тол - па,
voll Lärm und Lust.

mf *p*

p *crescendo* *f*

но самъ не свой, въ по-ры-вѣ го-рес-ти без-ум-ной, 30 -
Mein Ohr und Blick, schweift un-be - irrt von dem Ge - drän - ge zu

ву я приз - ракъ ро - ко - вой.
dir, zu dei - nem Bild zu - rück.

mf

Сло - ва ки - да - ю на - у - да - чу,
Nicht kann ich mich den Fro - hen ei - nen,

mf

на грудь скло - ня - ет - ся че - ло,
es ringt sich mir kein Wort her - vor,

mf

и от - вра - тясь, ти - хонь - ко пла - чу
nur stil - le Thrä - nen, zu be - wei - nen

p *pp ritard.*

о томъ, что бы - ло и про -
was ich be - ses - sen und ver -

pp *ritard.*

a tempo

шло.
lor.

a tempo

cre - scen -

do *f* *p*

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

День отошелъ.

Schon schwand der Tag.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Poesie von Graf A. Golenistschew-Kutusow.

(Original D-dur)

Op. 44, № 4.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Allegro moderato.

Canto.

Piano.

Allegro moderato.

p

pp

День о - то -
 Schon schwand der

шелъ. Без - звуч - ной но - чи тьма воз - двиг - лась вдругъ не - зыб - ле - мой стѣ -
 Tag. Laut - lo - se schwarze Nacht um - hüllt die Welt mit ih - ren dich - ten

mf

но - ю,
 Schlei - ern.

но полнъ е - ще за - бо - то - ю днев - но - ю
 Das mü - de Hirn, wie ger - nemöcht' es fei - ern!

mp

p

mf

не смолк-нулъ бредъ у - ставша-го у - ма.
Die Sor - ge schweigt nicht, die der Tag gebracht.

p

Agitato.

p *mf*

о, за - мол - чи!... Дай власть меч - тѣ ноч -
O, schwei - ge doch! Gieb Raum der Phan - ta -

Agitato.

p *mf*

ной!... Пусть раз - вер - нетъ ша -
sie!... Lass sie ihr gold - ge -

p

теръ евой зла - то - ткан - ный, пусть за - зву -
 wirk - tes Zelt ent - fal - ten, lass ih - re

читъ въ ти - ши бла - го - у - хан - ной на - цѣ - вомъ
 Bil - der, ih - re Tö - ne wal - ten, der un - sicht -

струнъ на ар - фѣ не - зем - ной.
 ba - ren Har - fen Me - lo - die!

poco ritard.

p a tempo

Чтобъ до - ле - таль на - пѣвъ тотъ до ме -
 O, flö - ge doch dies süs - se Lied mir

p a tempo

mf

ня, _____ чтобъ гре - зы мнѣ гля -
 zu! _____ O, woll - ten die - se

mp

дѣ - ли пря - мо въ о - чи, чтобъ внем - ля
 Bil - der mich um - schwe - ben, mit bun - tem

cre - seen - do

f *sempre forte*

ИМЪ, ВЪ ОБЪ - ЯТЬ - И Э - ТОЙ НО - ЧИ
Traum - *ge* - *spinn* - *ste mich* *um* - *we* - *ben*,

mf

poco ritard. *a tempo*

Я ОТ - ДОХ - НУЛЪ ОТЪ СУ - ЕТ - НА - ГО ДНЯ.
mir brin - gen die so heiss er - sehn - te Ruh!

poco ritard. *mp a tempo cre*

scen - do *ff* *dim.* *poco ritard.* *p*

Графиня Наталья Федоровна Карловой.

Надъ озеромъ.

An der See.

Слова графа А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Graf A. Golenistschew-Kutusow.

(Original A-dur)
Op. 44. № 5.

Umdichtung von G. Löwenthal.

Moderato.

Canto.

Piano.

Moderato.

p *mf* *p* *mf*

crescendo

p

Мѣ - сяцъ за - дум - чи - вый, звѣ - зды да - ле - кі - я сътем - на - го
 Sil - ber - ner Mon - denschein, schim - mern - der Ster - ne Glanz su - chen im

не - ба во - да - ми лю - бу - ют - ся;
 Was - ser, im dun - keln ihr Spie - gel - bild.

p *crescendo* *mf* *f*

МОЛ - ча СМОТ - рю я на ВО - ды ГЛУ - бо - ки - я: тай - ны ВОЛ -
 Wort - los und sin - nend blick' ich in der Wel - len Tanz. Schau - ernd ge -

p *crescendo* *mf* *f*

p

шеб - ны - я серд - цемъ въ нихъ чу - ют - ся.
 heim - niss - voll fühl' ich mein Herz er - füllt.

p *mp* *p*

p *crescendo*

Шле - щутъ, та - ят - ся ла - ска - тель - но
 Schmei - chelnd und ko - send um - plät - schern die

pp *pp*

p

нѣж - ны - я: мно - го въ ихъ ро - по - тѣ
Was - ser mich: in ih - rem Mur - meln, den

p

сп - лы ча - ру - ю - щей, слы - шат - ся
lei - sen, liegt Zau - ber - kraft. Aus ih - rem

ду - мы п стра - сти без - бреж - ны - я,
Mur - meln er - hebt ei - ne Stim - me sich,

mf *p*

ГО - ЛОСЬ НЕ - ВЪ - ДО - МЫЙ, ДУ - ШУ ВОЛ - НУ - Ю - ЩИЙ.
 we - cket das Seh - nen mir Lie - be und Lei - denschaft.

Poco più mosso.

НѢ - ЖИТЬ, пу - га - етъ, на - во - ДИТЬ со -
 Schmeichelt und schre - cket, be - raubt mei - nes

Poco più mosso.

ritardando *a tempo*

мнѢ - нѣ - е: слушать ве - литъ ли онъ? съ мѣс - та - бѣ не сдвиг - ну - ся!
 Wil - lens mich: ruft sie zu blei - ben mir, — steh' ich wie fest - ge - bannt.

ritardando *a tempo*

Più mosso.

Го - нитъ ли прочь? — у - бѣ - жалъ бы въ смя - те - ні - и!
 Treibt mich hin - weg, — in Ver - wir - rung ent - flie - he ich;

Più mosso.

Meno mosso.

Въглубь ли зо - ветъ? безъ о - гляд - ки бы ки — — — нул -
 Lockt mich hin - ab, — stürz' hin - ab ich mich un — — — ver -

Meno mosso.

Tempo I.

ся! —
 wandt! —

Tempo I.

f *di - mi nu - en - do* *pp*

Графикъ Наталья Федоровна Карловой.

Есть въ сердцѣ у меня.

In meinem Herzchen.

Слова Гр. А. Голенищева-Кутузова.

Worte von Grafen A. Golenistscheff-Kutusoff.

(Original)

Op. 44. No 6.

Allegretto.

САНТО. *p* Есть въ серд - цѣ у ме - ня
In mei - nem Herzchen giebt's

Allegretto.

PIANO. *p* *pp*

mp за - вѣт - ный у - го - локъ: лю - бовь — волшеб - ни - ца
ein Platz - chen, heimlich, klein: die Lieb' — die Zau - berin

p *mp*

p *pp*

въ немъ мирно при - ю - ти - лась. — Разъ не - ви - дим — ко - ю
sind ein A - syl da - rin - nen. — Eh' ich es ward gewahr

p *pp*

p не-ре-сту-пивъ по-рогъ, — *mf* во-шла о-на ту-да —
schlich sie sich heimlich ein, — schloss hin-ter sich die Thür

и крѣп-ко за-тво-ри-лась.
und weicht nicht mehr von hin-nen.

p съ-тѣхъ поръ, — *crescendo* ко-гда ду-ша — *ten.* пол-на тре-вогъ и думъ —
Seit - dem, — wenn mein Ge-müth — von Alltags-sor-gen schwer,

mp *crescendo* *ten.*

и въпразд - ной ихъ иг - рѣ — со-зна-нъе сча-стья то - нетъ,
die eig' - ne Zweifel - sucht kein Glücksgefühl lässt blei - ben,

mp

f *accelerando*

ког - да у - ста - лый духъ объ-ем-летъ мракъ и шумъ
kein Hoffnungsstrahl er - hellt das Dun-ke! rings um - her

mf

mp *poco ritardando*

и су - ет - на - я жизнь кру - гомъ, какъ бу - ря, сто - нетъ,
und mir den Sinn be - fängt des lau - ten Ta-ges Trei - ben,

p

a tempo pp *mp*

вне - зап - но слы - шу я яс - ка -
ver - neh - me plötzlich ich gar wun -

pp *p*

f

- ю - щий на - пѣвъ - то го - стья чуд - на - я
- der süs - sen Sang: die Klaus - ne - rin in mir

mf

p

по - етъ мнѣ въ - тѣ - ше - нье. И чо -
singt mir von Glück und Won - ne. Ich fühl'

p

ва счаст-ливъ я, и бу-ря, при-сми-рѣвъ, за-
 mich neu-be-lebt, es weicht die Sor-ge bang dem

mf

mp

-твор-ни-цы мо-ей въти-ши вѣк-ма-етъ пѣ-нью.
 Sang der Zau-be-rin, wie Ne-bel von der Son-ne.

f

ritard.

mf

ritard.

p a tempo

pp

ppp ritard. Fw.